



Број: 17-14-1-2253-2/15  
Сарајево, 14. септембар 2015. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА  
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ  
- ДОМ НАРОДА**

BOSNA I HERCEGOVINA PARLAMENTARNA SKUPSTINA BOSNE I HERCEGOVINE SARAJEVO			
Datum: 15-09-2015		1400 <sup>h</sup>	
01,02-05-2-1195/K H			

**Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се**

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

**Споразум између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Руске Федерације о реадмисији и Проведбени протокол о процедурама имплементације Споразума између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Руске Федерације о реадмисији. Споразум и Проведбени протокол је потписао г. Драган Мектић, министар безбједности БиХ, 22. јуна 2015. године у Москви.**

Будући да је Министарство безбједности БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму и протоколу.

С поштовањем,

**ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР**

**Борис Буха**



MFA-BA-MPP  
Broj: 08/1-32-05-5-21033/15  
Datum: 02.09.2015.godine

PREDSJEDNIŠTVO  
BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO

PRIMLJENO: 14-09-2015.....20.....			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Broj lista	Broj priloga
18	14-1	2253-1	

**PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE**

**SARAJEVO**

**Predmet: Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Ruske Federacije o readmisiji i Provedbenog protokola o procedurama implementacije Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Ruske Federacije o readmisiji, d o s t a v l j a s e**

U prilogu akta dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Ruske Federacije o readmisiji i Provedbenog protokola o procedurama implementacije Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Ruske Federacije o readmisiji, potpisan 22.06.2015.godine u Moskvi na bosanskom, hrvatskom, srpskom, ruskom i engleskom jeziku.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na svojoj 18. sjednici, održanoj 03.08.2015. godine utvrdilo prijedlog odluke o ratifikaciji predmetnog Sporazuma i Provedbenog protokola, čiji zaključak dostavljamo u prilogu akta.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese odluku o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Ruske Federacije o readmisiji i Provedbenog protokola o procedurama implementacije Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Ruske Federacije o readmisiji.

S poštovanjem,



MINISTAR

Igor Crnadak

**SPORAZUM**  
**IZMEĐU**  
**VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE**  
**I**  
**VLADE RUSKE FEDERACIJE**  
**O**  
**READMISIJI**

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine i Vlada Ruske Federacije, u daljem tekstu «Stranke»,

u želji da razviju partnerske odnose između dvije države, kao i suradnju u raznim područjima, uključujući i borbu protiv ilegalne migracije, vjerujući da suglasnost o načelima i principima procedura za povrat, prihvata i transfer osoba koja borave na teritoriji njihovih država protivno postojećim procedurama ulaska i boravka stranih državljana i osoba bez državljanstva, čine važnu komponentu aktivnosti migracionih postupaka i doprinosa u borbi protiv ilegalne migracije, naglašavajući da ovaj Sporazum ne utiče na prava, obveze i odgovornosti Bosne i Hercegovine i Ruske Federacije, koje proizlaze iz međunarodnog prava uključujući zakonske odredbe međunarodnog ljudskog prava, pogotovo one koje su potvrđene Univerzalnom deklaracijom o ljudskim pravima od 10.prosinca 1948.godine, Međunarodnim paktom o građanskim i političkim pravima od 16.prosinca 1966. godine, Konvencijom o statusu izbjeglica od 28.srpnja 1951. godine i Protokolom o statusu izbjeglica od 31.siječnja 1967. godine, Konvencijom za zaštitu ljudskih prava i osnovnih sloboda od 4.studenog 1950. i njegovim Protokolom br. 4 od 16.rujna 1963. godine, te Konvencijom protiv mučenja i drugog okrutnog, neljudskog ili ponižavajućeg postupanja ili kažnjavanja od 10.prosinca 1984. godine,

dogovorile su se o sljedećem:

### **Članak 1. Definicije**

U svrhu primjene ovog Sporazuma dole navedeni pojmovi imaju slijedeće značenje:

- a) Readmisija – transfer/primopredaja od nadležnog tijela države Stranke podnositelja zahtjeva i prihvata od nadležnog tijela države Stranke primatelja zahtjeva, sukladno s uvjetima i postupcima iz ovog Sporazuma, osobe koje su ušle ili borave na području države Stranke podnositelja zahtjeva protivno zakonima koji reguliraju ulaz, izlaz i boravak stranih državljana i osoba bez državljanstva;
- b) Stranka podnositelj zahtjeva - Stranka čije središnje nadležno tijelo države podnosi zahtjev za readmisiju ili tranzit lica sukladno s ovim Sporazumom;
- c) Stranka primatelj zahtjeva – Stranka čije središnje nadležno tijelo države prima zahtjev za readmisiju ili tranzit sukladno s ovim Sporazumom;
- d) Državljanin treće zemlje – bilo koja osoba koja nije državljanin Bosne i Hercegovine ili Ruske Federacije, te ima državljanstvo neke druge države;
- e) Osobe bez državljanstva – bilo koja osoba koja nije državljanin Bosne i Hercegovine ili Ruske Federacije i ne posjeduje dokaze o državljanstvu treće države;
- f) Nadležna tijela – državna tijela Bosne i Hercegovine ili Ruske Federacije, koja sudjeluju u provedbi ovog Sporazuma;

g) Središnje nadležno tijelo – državno tijelo Bosne i Hercegovine ili Ruske Federacije koje ima glavnu odgovornost za provođenje ovog Sporazuma;

h) Provedbeni protokol– protokol o načinu sprovođenja ovog Sporazuma.

## **Članak 2.**

### **Readmisija državljana država Stranaka**

1. Nadležna tijela države Stranke primatelja zahtjeva prihvaćaju, po zahtjevu središnjeg nadležnog tijela države Stranke podnositelja zahtjeva, osobe koje su ušle ili borave na području države Stranke podnositelja zahtjeva protivno zakonodavstvu te države o ulasku, izlasku i boravku stranih državljana, ukoliko se dokaže da su državljani države Stranke primatelja zahtjeva, kao i državljani države Stranke primatelja zahtjeva koji su bili na izdržavanju kazne lišavanja slobode na području Stranke podnositelja zahtjeva.

2. Ukoliko je zatraženo, nadležna tijela države Stranke primatelja zahtjeva izdaju osobi u readmisiji, dokumente neophodne za njegov/njen za ulazak na područje te države.

3. Dokumenti koji su osnov dokazivanja da li osoba posjeduje državljanstvo, jedne od država Stranaka, su navedeni u Provedbenom protokolu.

4. U roku od 30 kalendarskih dana od dana stupanja na snagu Provedbenog protokola, nadležna tijela Stranaka će diplomatskim putem razmijeniti uzorke tih dokumenata. Nadalje nadležna tijela Stranaka odmah informiraju jedni druge diplomatskim putem o bilo kakvim promjenama uzoraka gore navedenih dokumenata.

5. Nadležna tijela države podnositelja zahtjeva primaju nazad osobu u transferu u roku od 30 kalendarskih dana od dana njegovog/njenog transfera, ukoliko rezultati ispitivanja primljeni od Stranke primatelja zahtjeva nakon transfera osobe dokazuju nepostojanje neophodnih uvjeta za njegovu/njenu readmisiju (greška u readmisiji). U tom slučaju središnje nadležno tijelo Stranke primatelja zahtjeva dostavlja središnjem nadležnom tijelu Stranke podnositelja zahtjeva sve materijale koji su mu na raspolaganju vezano za predmetnu osobu.

6. Stranke nastoje da izvršenje readmisije lica navedenih u stavci (1) ovog članka, bude po mogućnosti zračnim putem.

## **Članak 3.**

### **Readmisija državljana trećih zemalja i osoba bez državljanstva**

1. Nadležna tijela države Stranke primatelja zahtjeva prihvaćaju, po zahtjevu središnjeg nadležnog tijela države Stranke podnositelja zahtjeva državljanina treće zemlje ili osobu bez državljanstva koja borave na području države Stranke podnositelja zahtjeva protivno zakonodavstvu te države o ulasku, izlasku i boravku stranih državljana i osoba bez državljanstva, ako je dokazano da je takva osoba:

- ušla na područje države Stranke podnositelja zahtjeva direktno sa područja države Stranke primatelja zahtjeva protivno zakonodavstvu države Stranke podnositelja zahtjeva o ulasku, izlasku i boravku stranih državljana i osoba bez državljanstva;
- za vrijeme podnošenja zahtjeva za readmisiju imalo zakonit osnov za boravak na području države Stranke primatelja zahtjeva.

2. Obveza readmisije iz stavke (1) ovog članka se ne primjenjuje na državljanina treće zemlje ili osobu bez državljanstva ukoliko su bili u tranzitnoj zoni na međunarodnoj zračnoj luci na teritoriju države Strane primatelja zahtjeva.

3. Ukoliko državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva nema identifikacioni dokument i takav dokument mu ne može izdati nadležno tijelo države čije je ta osoba državljanin ili stanovnik, tada nakon pozitivnog odgovora na zahtjev za readmisiju, nadležno tijelo Stranke podnositelja zahtjeva takvoj osobi izdaje putni dokument, koji je priznat od Stranke primatelja zahtjeva za njegov/njen ulazak na područje države Stranke primatelja zahtjeva.

4. Nadležna tijela država Stranaka će u roku od 30 kalendarskih dana nakon datuma potpisivanja ovog Sporazuma diplomatskim putem razmijeniti uzorke putnih dokumenata navedenih u stavu (3) ovog člana. Nadalje će nadležna tijela država Stranaka odmah diplomatskim putem obavijestiti drugu Stranku o bilo kakvim izmjenama tih dokumenata.

5. Lista dokumenata koji čine osnov za dokazivanje razloga za readmisiju državljana trećih zemalja i osoba bez državljanstva je navedena u Provedbenom protokolu.

6. Nadležna tijela države Stranke podnositelja zahtjeva primaju nazad osobu u transferu u roku od 30 kalendarskih dana od dana njegovog/njenog transfera, ukoliko rezultati ispitivanja primljeni od Stranke primatelja zahtjeva nakon transfera osobe dokazuju nepostojanje neophodnih uvjeta za njegovu/njenu readmisiju (greška u readmisiji). U tom slučaju središnje nadležno tijelo države Stranke primatelja zahtjeva dostavlja središnjem nadležnom tijelu države Stranke podnositelja zahtjeva sve materijale koje su mu na raspolaganju vezano za predmetnu osobu.

7. Na osnovu reciprociteta Stranke nastoje ograničiti readmisiju državljana trećih zemalja koji mogu biti direktno vraćeni državi njegovog/njenog državljanstva.

#### **Članak 4. Intervju**

U slučaju kada nadležno tijelo države Stranke podnositelja zahtjeva nije u mogućnosti osigurati bilo koje dokumente koji potvrđuju državljanstvo osoba, nadležno tijelo države Stranke primatelja zahtjeva provodi intervju s osobom u readmisiji na zahtjev naznačen u Odjeljku „D“ zahtjeva za readmisiju. Postupak intervjuja je definiran u Provedbenom protokolu.

**Članak 5.**  
**Vremenski rokovi za podnošenje i razmatranje**  
**zahtjeva za readmisiju**

1. Zahtjev za readmisiju državljanina treće zemlje ili osobe bez državljanstva upućuje središnje nadležno tijelo države Stranke podnositelja zahtjeva u razdoblju koji ne prelazi 180 kalendarskih dana od dana kada je utvrđena činjenica neovlaštenog ulaska ili nezakonitog boravka državljanina treće zemlje ili osobe bez državljanstva na područje države Stranke podnositeljice zahtjeva.

2. Vremensko ograničenje navedeno u stavci (1) ovog članka se ne primjenjuje na zahtjeve za readmisiju državljana država Stranaka.

3. U okviru od 30 kalendarskih dana od dana prijema zahtjeva za readmisiju državljanina države Stranke primatelja zahtjeva, državljanina treće zemlje ili osobu bez državljanstva, središnje nadležno tijelo države Stranke primatelja zahtjeva daje svoj pristanak na readmisiju ili obrazloženo odbijanje iste, u slučaju da nadležno tijelo države Stranke primatelja zahtjeva utvrdi nepostojanje neophodnih uvjeta, navedenih u stavci (1) članka 2. i stavci (1) članka 3. ovog Sporazuma. Ukoliko postoje pravne ili činjenične prepreke za blagovremeni odgovor na zahtjev za readmisiju, vremenski rok se produžuje do 60 kalendarskih dana nakon opravdanog pisanog zahtjeva središnjeg nadležnog tijela države Stranke primatelja zahtjeva.

**Članak 6**  
**Vremenski rok za readmisiju osoba**

1. Transfer predmetne osobe za koje je Stranka primatelj zahtjeva dala suglasnost za readmisiju izvršava se unutar 30 kalendarskih dana od dana prijema suglasnosti od Stranke podnositelja zahtjeva, osim ako se nadležno tijelo država Stranaka ne dogovore drugčije za svaki pojedinačni slučaj.

2. Vremenski rok određen u stavci (1) ovog članka može biti produžen ukoliko osoba koja je predmet readmisije ne može biti predata nadležnom tijelu države Stranke primatelja zahtjeva, jer postoje objektivne okolnosti koje sprečavaju njen povratak, posebice, ozbiljna bolest osobe koja je predmet readmisije ili nemogućnost pravovremene identifikacije njegove/njene lokacije na području države Stranke podnositelja zahtjeva.

**Članak 7.**  
**Tranzit**

1. Središnje nadležno tijelo države Stranke primatelja zahtjeva dozvoljava, na zahtjev središnjeg nadležnog tijela države Stranke podnositelja zahtjeva, tranzit državljana trećih zemalja i osoba bez državljanstva sa područja države Stranke podnositelja zahtjeva preko područja države Stranke primatelja zahtjeva, ukoliko Stranka podnositelj zahtjeva jamči da je osobama iz ove stavke dozvoljen slobodan ulazak na područje treće države, bez obzira da li se radi o državi tranzita ili državi odredišta.

2.     Tranzit osoba iz stavke (1) ovog članka može biti praćen od strane službenika nadležnog tijela države Stranke podnositelja zahtjeva.

3.     Osim ukoliko se nadležna tijela država Stranaka ne dogovore drugčije u svakom pojedinačnom slučaju, zahtjev za tranzit osoba sukladno s ovim člankom dostavlja središnje nadležno tijelo države Stranke podnositelja zahtjeva unaprijed, ali ne kasnije od 15 kalendarskih dana prije očekivanog datuma ulaska osoba na područje države Stranke primatelja zahtjeva u svrhe tranzita.

4.     Središnje nadležno tijelo države Stranke primatelja zahtjeva daje svoj pristanak na tranzit ili isti opravdano odbija unutar 7 kalendarskih dana od dana prijema zahtjeva za tranzit.

5.     Nadležna tijela države Stranke primatelja zahtjeva daju, po potrebi, osobama iz stavke (1) ovog članka tranzitne vize.

6.     Središnje nadležno tijelo države Stranke primatelja zahtjeva može odbiti tranzit osobe u sljedećim slučajevima, ukoliko:

- u državi odredišta ili drugoj državi tranzita postoji rizik da će državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva biti izložena mučenju ili neljudskom ili ponižavajućem postupanju ili kažnjavanju ili smrtnoj kazni ili progonu zbog njegove/njene rase, religije, nacionalnosti i pripadnosti nekoj određenoj društvenoj grupi ili političkom uvjerenju;
- je boravak osoba na području države Stranke primatelja zahtjeva nepoželjan, naročito zbog državne sigurnosti, javnog reda ili javnog zdravstva.

7.     Stranka primatelj zahtjeva može, uprkos izdatoj tranzitnoj dozvoli, vratiti osobe iz stavke (1) ovog članka, državi Stranci podnositelju zahtjeva, ukoliko se nakon njihovog ulaska na područje države Stranke primatelja zahtjeva ostvare okolnosti iz stavke (6) ovog članka, te ukoliko njihov ulazak na području države odredišta ili tranzita nije više zagarantiran.

8.     Stranke mogu na temelju reciprociteta nastoje ograničiti tranzit državljanima trećih zemalja i licima bez državljanstva, koji mogu biti direktno vraćeni u zemlju državljanstva ili prebivališta.

9.     Stranke izvršavanju tranzit državljana trećih zemalja i lica bez državljanstva vazdušnim putem.

## **Članak 8.**

### **Zaštita osobnih podataka**

Osobni podaci, koje nadležna tijela država Stranaka razmijene ili dostave jedni drugima vezano za provedbu odredbi ovog Sporazuma, zabilježeni su i zaštićeni u državama Stranaka sukladno s njihovim zakonima i međunarodnim ugovorima, kojih su države Stranke potpisnice.

Dodatno se primjenjuju sljedeća načela:



- a) osobni podaci moraju biti korišteni samo u svrhe ovog Sporazuma;
- b) osobni podaci smiju biti razmijenjeni samo između nadležnih tijela država Stranaka;
- c) osobni podaci moraju biti pribavljeni i obrađeni pravično i zakonito;
- d) na odgovarajući zahtjev, nadležna tijela države jedne od Stranaka koji su primili osobne podatke, informiraju nadležna tijela države druge Stranke, koji su dostavili navedene podatke, o njihovom korištenju;
- e) nadležna tijela država Stranaka jamče povjerljivost osobnih podataka koje prime po ovom Sporazumu i neće otkrivati te podatke trećoj državi, osim ukoliko to u pisanom obliku ne odobri nadležno tijelo države Stranke koja dostavlja navedene osobne podatke;
- f) nadležna tijela država Stranaka štite osobne podatke od slučajnog gubitka, neovlaštenog pristupa, promjene ili otkrivanja.

## **Članak 9**

### **Troškovi**

1. Troškove nastale u vezi sa readmisijom i mogućom pratnjom osoba iz stavke (1) članka 2. i stavke (1) članka 3. ovog Sporazuma do graničnih prelaza države Stranke primatelja zahtjeva snosi Stranka podnositelj zahtjeva, osim ukoliko troškove mogu snositi same dotične osobe ili treće strane.
2. Troškove nastale u vezi sa tranzitom i mogućom pratnjom osoba iz stavke (1) članka 7. ovog Sporazuma, kao i njihovim mogućim povratkom snosi Stranka podnositelj zahtjeva, osim ukoliko troškove mogu snositi same dotične osobe ili treće strane.
3. Troškove nastale u vezi sa transferom osoba iz stavke (5) članka 2. i stavke (6) članka 3. ovog Sporazuma, i njihovom mogućom pratnjom do graničnog prelaza države Stranke podnositelja zahtjeva, snosi Stranka čije je djelovanje ili propuštanje obveze djelovanja rezultiralo transferom osobe, za koje nisu postojali razlozi readmisije.

## **Članak 10**

### **Suspenzija i nastavak primjene ovog Sporazuma**

1. Svaka Stranka može suspendirati primjenu ovog Sporazuma, u potpunosti ili djelomično, iz razloga državne sigurnosti, javnog reda ili javnog zdravstva.
2. Jedna Stranka diplomatskim putem pismeno informira drugu Stranku o suspenziji ili nastavku primjene ovog Sporazuma, ne kasnije od 72 sata prije nego što odluka stupa na snagu.

## **Članak 11**

### **Načela suradnje**

1. Stranke će jedna drugoj pružati uzajamnu pomoć pri provedbi i tumačenju ovog Sporazuma.

2. Sva sporna pitanja koja se jave između Stranaka vezana za provođenje ili tumačenje ovog Sporazuma rješavat će se međusobnim savjetovanjem i pregovorima.

### **Članak 12. Provedbeni protokol**

Stranke zaključuju Provedbeni protokol, koji sadrži pravila o:

- a) nadležnim tijelima i podjelom nadležnosti između njih;
- b) sadržaju i procedurama prosljeđivanja zahtjeva za readmisiju ili tranzit;
- c) procedurama obavljanja intervjua;
- d) procedurama readmisije ili tranzita;
- e) transferu osoba uz pratnju, uključujući i tranzit državljana trećih zemalja i osoba bez državljanstva;
- f) procedurama međusobnog namirenja računa u vezi sa provedbom ovog Sporazuma;
- g) radnim jezicima.

### **Članak 13. Odnos prema drugim međunarodnim sporazumima**

1. Ovaj Sporazum ne utiče na prava i obveze Stranaka koje proizlaze iz drugih međunarodnih sporazuma, kojih je njihova država potpisnica.
2. Ništa u ovom Sporazumu ne može spriječiti povratak osoba na osnovu drugih međunarodnih sporazuma u kojima je jedna od Strana država potpisnica.

### **Članak 14. Završne odredbe**

1. Ovaj Sporazum stupa na snagu po isteku 30 kalendarskih dana od datuma prijema, diplomatskim putem, posljednje pisane obavijesti Stranaka o završetku unutarnjih procedura neophodnih za stupanje na snagu.
2. Ovaj Sporazum se privremeno primjenjuje Strankama po isteku 30 kalendarskih od dana potpisivanja do stupanja na snagu istog u skladu sa stavkom (1) ovog članka.
3. Stranke mogu, po uzajamnoj suglasnosti, napraviti izmjene i dopune teksta ovog Sporazuma.
4. Ovaj Sporazum se potpisuje na neodređeno razdoblje i raskida se po isteku 60 kalendarskih dana od datuma prijema pisane obavijesti jedne Stranke upućene diplomatskim putem od druge Stranke o njenim namjerama da prekine ovaj Sporazum.

5. U slučaju prekida ovog Sporazuma, Stranke će izvršiti obveze koje su nastale u periodu kada je ovaj Sporazum bio na snazi.

Sačinjeno u Moskvi, dana 22.06.2015. godine u dva primjerka, na službenim jezicima Bosne i Hercegovine (bosanskom, hrvatskom i srpskom), ruskom jeziku, kao i na engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako autentični.

Za tumačenje ovog Sporazuma, mjerodavna je engleska verzija.

**Za Vijeće ministara  
Bosne i Hercegovine**

**Za Vladu  
Ruske Federacije**

**Dragan Mektić, ministar sigurnosti**

**Konstantin Romodanovski  
Šef Federalne službe za migracije**

**PROVEDBENI PROTOKOL**  
**o**  
**PROCEDURAMA IMPLEMENTACIJE**  
**SPORAZUMA**  
**IZMEĐU**  
**VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE I VLADE RUSKE FEDERACIJE**  
**o**  
**READMISIJI**

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine i Vlada Ruske Federacije, u daljnjem tekstu „Stranke“,

izražavajući međusobnu želju da u najširem mogućem opsegu dogovore pitanja provedbe Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Ruske Federacije o readmisiji, u daljnjem tekstu „Sporazum“, a sukladno s člankom 12. Sporazuma, dogovorili su sljedeće:

## **Članak 1** **Nadležna tijela**

1. Nadležna tijela za provedbu odredbi Sporazuma su:

za Bosnu i Hercegovinu:

središnje nadležno tijelo –Ministarstvo sigurnosti Bosne i Hercegovine  
nadležno tijelo –Ministarstvo sigurnosti Bosne i Hercegovine i Ministarstvo vanjskih poslova Bosne i Hercegovine;

za Rusku Federaciju:

središnje nadležno tijelo – Federalna migracijska služba;  
nadležna tijela – Ministarstvo vanjskih poslova Ruske Federacije i Federalna sigurnosna služba Ruske Federacije.

2. Ugovorne stranke će odmah diplomatskim putem informirati jedna drugu o bilo kakvim promjenama nadležnih tijela navedenih u stavci (1) ovoga članka.

3. Za provedbu odredbi Sporazuma i ovog Provedbenog protokola, središnja nadležna tijela će direktno surađivati jedan s drugim.

4. Za provedbu odredbi ovog Provedbenog protokola, središnja nadležna tijela će informirati jedno drugo diplomatskim putem o njihovim kontakt podacima u razdoblju od 30 kalendarskih dana od datuma potpisivanja ovog Provedbenog protokola.

5. Nadalje će središnja nadležna tijela odmah direktno informirati jedni druge pisanim putem o bilo kakvim promjenama u njihovim kontakt podacima.

## **Članak 2** **Dokaz o državljanstvu**

1. Državljanstvo Ruske Federacije potvrđuje se sljedećim važećim dokumentima:

- a) diplomatska putovnica;
- b) službena putovnica;
- c) strana putovnica državljanina Ruske Federacije koji dokazuje identitet državljanina Ruske Federacije izvan područja Ruske Federacije;
- d) nacionalna putovnica državljanina Ruske Federacije;
- e) brodarska knjižica (osobna iskaznica mornara);

- f) vojna osobna iskaznica sa karticom koja potvrđuje državljanstvo Ruske Federacije;
- g) certifikat za ulazak u (povratak u) Rusku Federaciju;
- h) rodni list sa karticom koja potvrđuje državljanstvo Ruske Federacije;
- i) rodni list sa karticom koja potvrđuje državljanstvo Ruske Federacije roditelja, jednog od roditelja ili samohranog roditelja;
- j) rodni list sa oznakom koja potvrđuje državljanstvo Ruske Federacije;
- k) dokumenti, navedeni u tačkama a), b), c) i d) ovog stavka, dokazuju državljanstvo djece ukoliko uključuju informacije o navedenoj djeci, ovjerene potpisom ovlaštenog lica, te odgovarajućim žigom državnog organa Ruske Federacije;

2. Državljanstvo Bosne i Hercegovine potvrđuje se sljedećim važećim dokumentima:

- a) putovnicom državljanina Bosne i Hercegovine;
- b) diplomatskom putovnicom;
- c) službenom putovnicom;
- d) zajedničkom putovnicom;
- e) brodarskom knjižicom;
- f) osobnom iskaznicom izdatom od strane CIPS-a.

3. Za osobu se može pretpostaviti da je državljanin/ka Ruske Federacije ukoliko je dostupno sljedeće:

- a) dokumenti iz stavke (1) ovoga članka čiji je rok valjanosti istekao;
- b) preslike ili duplikati dokumenata iz stavke (1) ovoga članka;
- c) nacionalnu putovnicu USSR-a sa karticom koja potvrđuje državljanstvo Ruske Federacije;
- d) nacionalnu putovnicu USSR-a ovjerenu žigom registracije prebivališta u Rusiji do 6. veljače 1992. godine;
- e) drugi dokumenti pored onih navedenih u stavci (1) ovog članka koji su izdati od strane ovlaštenih tijela Ruske Federacije;
- f) informacija o osobi u readmisiji sačinjena sukladno s obrascem iz Aneksa 1 ovog Provedbenog protokola;
- g) pismene izjave svjedoka koja su zakonito dostavljena od strane nadležnih tijela;
- h) pismene izjave relevantnih djelatnika nadležnih tijela;

4. Za osobu se može pretpostaviti da je državljanin Bosne i Hercegovine ako je sljedeće na raspolaganju:

- a) dokumenti iz stavke (2) ovoga članka čiji je rok valjanosti istekao;
- b) preslike ili duplikati dokumenata iz stavke (2) ovoga članka;
- c) informacija o osobi u readmisiji sačinjena sukladno s obrascem iz Aneksa 1 ovog Provedbenog protokola;
- d) pisane izjave svjedoka koje su zakonito dobivene od strane nadležnih tijela;
- e) pisane izjave relevantnih djelatnika nadležnih tijela;

- f) uvjerenje o državljanstvu.

### Članak 3

#### Dokaz o osnovama readmisije državljana trećih zemalja i osoba bez državljanstva

1. Činjenica o ulasku državljana trećih zemalja i osoba bez državljanstva na područje države Stranke podnositelja zahtjeva sa područje države Stranke primatelja zahtjeva potvrđuje se na osnovu sljedeće dokumentacije:

- a) otisak žiga ulaska/izlaska relevantnih tijela država Stranka u dokumentu koji dokazuje i dozvoljava prelaz granice;
- b) otisak žiga ulaska/izlaska relevantnih tijela država Stranka u lažnom ili krivotvorenom dokumentu;
- c) ostali dokumenti koji mogu formalno utvrditi činjenicu prelaska granice države Stranke podnositelja zahtjeva.

2. Stranke priznaju dokumente iz stavke (1) ovoga članka bez dodatnih formalnosti, kao dokaz ulaska državljana trećih zemalja i osoba bez državljanstva na području države Stranke podnositelja zahtjeva sa teritorija države Strane primatelja zahtjeva.

3. Osnove za pretpostavku da su državljani trećih zemalja i osobe bez državljanstva ušli na područje države Strane podnositelja zahtjeva sa području države Stranke primatelja zahtjeva ili da su boravili na području države Stranke primatelja zahtjeva, postoje pod uvjetom da su sljedeći dokumenti dostupni:

- a) privremena ili stalna dozvola boravka na području države Stranke primatelja zahtjeva koja je istekla prije ne više od 180 kalendarskih dana;
- b) viza izdata od relevantnih tijela Stranke podnositelja zahtjeva na području države Stranke primatelja zahtjeva koja je istekla prije ne više od 90 kalendarskih dana;
- c) pisana očitovanja relevantnih djelatnika nadležnih tijela;
- d) putne karte, medicinski certifikati, računi i ostali dokumenti izdati na području države Stranke primatelja zahtjeva;
- e) pisane izjave osoba u readmisiji, koje su zakonito pribavljene od nadležnih organa država Stranaka;
- f) pisane izjave svjedoka.

4. Dokumenti iz stavke (3) ovoga članka koji daju osnovanu pretpostavku da su državljani trećih zemalja i osoba bez državljanstva ušli sa područja države Stranke primatelja zahtjeva ili da su boravili na području države Stranke primatelja zahtjeva prihvaćaju se kao takvi osim ako ih Stranka primatelj zahtjeva uvjerljivo ne pobije.

### Članak 4

#### Ostali dokumenti

1. Ukoliko Stranka podnositelj zahtjeva smatra da drugi dokumenti koji nisu navedeni u člancima 2. i 3. ovog Provedbenog protokola mogu biti presudni za utvrđivanje državljanstva osoba u readmisiji ili za utvrđivanje osnova za readmisiju državljana trećih zemalja i osoba bez

državljanstva, tada takvi dokumenti mogu biti priloženi zahtjevu za readmisiju koji je podnesen Stranci primatelju zahtjeva.

2. Središnje nadležno tijelo države Stranke primatelja zahtjeva ima pravo odlučiti mogu li se dokumenti iz stavke (1) ovog članka uzeti u razmatranje u obradi zahtjeva za readmisiju.

## **Članak 5**

### **Podnošenje zahtjeva za readmisiju i odgovor na isti**

1. Zahtjev za readmisiju, sačinjen sukladno s obrascem iz Aneksa 2, dostavlja središnje nadležno tijelo države Stranke podnositelja zahtjeva poštom ili kurirom središnjem nadležnom tijelu države Stranke primatelja zahtjeva, unutar vremenskih okvira iz članka 5. Sporazuma.

2. Središnje nadležno tijelo države Stranke primatelja zahtjeva dostavlja odgovor na zahtjev za readmisiju centralnom nadležnom tijelu države Stranke podnositelja zahtjeva poštom ili putem kurira i dodatno, ako je potrebno, tehničkim sredstvima upućivanja informacija, unutar vremenskih okvira iz članka 5. Sporazuma.

3. Uz zahtjev za readmisiju državljana država Stranka prilažu se dokumenti iz članaka 2. i 4. ovog Provedbenog protokola, kao i standardni obrazac otisaka prstiju predmetne osobe, koji potvrđuju ili daju osnovanu pretpostavku da osoba u readmisiji ima državljanstvo države Stranke primatelja zahtjeva.

4. Uz zahtjev za readmisiju državljana trećih zemalja i osoba bez državljanstva prilažu se dokumenti iz članaka 3. i 4. ovog Provedbenog protokola, koji dokazuju činjenicu o ilegalnom ulasku ovih osoba na područje države Stranke podnositelja zahtjeva direktno sa području države Stranke primatelja zahtjeva ili činjenicu legalnog boravka na područje države Stranke primatelja zahtjeva, kao i standardni obrazac otiska prstiju predmetne osobe.

5. Dostavljanje osobnih podataka koje je Stranka podnositelj zahtjeva uključila u zahtjev za readmisiju obavlja se sukladno s odredbama članka 8. Sporazuma.

6. Ukoliko je potrebno, središnje nadležno tijelo države Stranke podnositelja zahtjeva u zahtjevu za readmisiju navodi podatke o zdravstvenom stanju (na primjer, napomena o potrebitoj posebnoj medicinskoj njezi; naziv zarazne bolesti) i ostale informacije (na primjer, stupanj opasnosti osoba, sumnjičenje za ozbiljne prestupe, sklonost agresivnom ponašanju) o osobi u readmisiji. Ove informacije navode se u Odjeljku „B“ zahtjeva za readmisiju.

## **Članak 6**

### **Podnošenje zahtjeva za tranzit i odgovor na isti**

1. Zahtjev za tranzit, napravljen sukladno s obrascem iz Aneksa 3, podnosi središnje nadležno tijelo države Stranke podnositelja zahtjeva središnjem nadležnom tijelu države Stranke primatelja zahtjeva unutar rokova iz stavke (3) članka 7. Sporazuma.



2. Središnje nadležno tijelo države Stranke primatelja zahtjeva dostavlja odgovor na zahtjev za tranzit središnjem nadležnom tijelu države Stranke podnositelja zahtjeva poštom ili putem kurira i dodatno, ako je potrebno i tehničkim sredstvima upućivanja informacija, unutar rokova iz stavke (4) članka 7. Sporazuma.

3. Ukoliko je nužno, središnje nadležno tijelo države Stranke podnositelja zahtjeva u zahtjevu za tranzit navodi podatke o zdravstvenom stanju (na primjer napomena o potrebitoj posebnoj medicinskoj njezi; naziv zarazne bolesti) i ostale informacije (na primjer stupanj opasnosti osobe, sumnjičenje za ozbiljne prestupe, sklonost agresivnom ponašanju) o osobi u transferu. Ove informacije navode se u Odjeljku „B“ zahtjeva za tranzit.

## **Članak 7** **Intervju**

1. Na zahtjev nadležnog tijela države Stranke podnositelja zahtjeva navedenog u Odjeljku „D“ zahtjeva za readmisiju (Aneks 2) nadležno tijelo Stranke primatelja zahtjeva vodi intervju sa osobom u readmisiji u cilju utvrđivanja da li osoba ima državljanstvo Stranke primatelja zahtjeva. Primarnu zadaću obavljanja intervjuja ima predstavnik središnjeg nadležnog tijela države Stranke primatelja zahtjeva u diplomatskoj misiji ili konzularnom predstavništvu države Stranke primatelja zahtjeva u državi Stranke podnositelja zahtjeva.

2. U slučaju da nema predstavnika središnjeg nadležnog tijela države Stranke primatelja zahtjeva iz stavke (1) ovog članka, intervju provode djelatnici diplomatske misije ili konzularnog predstavništva države Stranke primatelja zahtjeva u državi Stranke podnositelja zahtjeva.

3. Intervju se treba održati u roku od 14 kalendarskih dana od datuma prijema zahtjeva za održavanje intervjuja.

4. Rokovi za odgovor na zahtjev za readmisiju koji sadrži zahtjev za intervju počinju teći od datuma kada središnje nadležno tijelo države Stranke primatelja zahtjeva dobije podatke o rezultatima intervjuja.

5. Ukoliko rezultatima intervjuja osoba u readmisiji nije utvrđeno državljanstvo države Stranke primatelja zahtjeva ili ukoliko osoba nije prisustvovala intervjuu, tada središnje nadležno tijelo države Stranke primatelja zahtjeva odbija zahtjev za readmisiju koji sadrži zahtjev za intervju, bez razmatranja u roku od iz stavke (3) ovog članka.

6. Nadležno tijelo država Stranaka dogovoraaju se o mjestu i vremenu intervjuja posebice za svaki konkretni slučaj.

## **Članak 8**

### **Procedura readmisije i tranzita**

1. Readmisija ili tranzit osoba vrši se na međunarodnim graničnim prelazima država Stranaka primatelja zahtjeva.
2. Za readmisiju i tranzit Stranke utvrđuju sljedeće granične prijelaze:  
  
za Bosnu i Hercegovinu: na svim međunarodnim zračnim lukama na području Bosne i Hercegovine;  
  
za Rusku Federaciju: na svim međunarodnim zračnim lukama na području Ruske Federacije.
3. Stranke odmah jedna drugu obavještavaju, diplomatskim putem, o bilo kakvim promjenama graničnih prijelaza iz stavke (2) ovoga članka.
4. Nadležna tijela država Stranaka se posebice u svakom pojedinačnom slučaju dogovaraju o datumu i vremenu readmisije ili tranzita, kao i o graničnim prelazima države Stranke primatelja zahtjeva koji se koriste za ovu svrhu.
5. Središnje nadležno tijelo države Stranke podnositelja zahtjeva informira središnje nadležno tijelo države Stranke primatelja zahtjeva o modalitetima transfera iz stavke (4) ovog članka, ne kasnije od 5 radnih dana prije planiranog prenosa osoba.
6. Središnje nadležno tijelo države Stranke primatelja zahtjeva informira središnje nadležno tijelo države Stranke podnositelja zahtjeva o prihvatljivosti modaliteta transfera, ne kasnije od 4 radna dana od datuma prijema informacija iz stavke (5) ovoga članka.
7. U slučaju da modaliteti transfera koje je predložilo središnje nadležno tijelo države Stranke podnositelja zahtjeva nisu prihvatljivi središnjem nadležnom tijelu države Stranke primatelja zahtjeva, drugi modaliteti za transfer dogovaraju se što je prije moguće.

## **Članak 9**

### **Pratnja osoba u readmisiji ili transferu**

1. U slučaju da je za readmisiju ili tranzit osoba treba biti popraćen, središnje nadležno tijelo države Stranke podnositelja zahtjeva informira središnje nadležno tijelo države Stranke primatelja zahtjeva o imenima, prezimenima i činovima članova pratnje, vrsti, brojevima, datumima izdavanja i datumima isteka valjanosti njihovih putovnica, te također o očekivanom trajanju boravka na području države Stranke primatelja zahtjeva.
2. U slučaju da dođe do nekih promjena u podacima koji se odnose na članove pratnje iz stavke (1) ovog članka, središnje nadležno tijelo države Stranke podnositelja zahtjeva odmah o ovim promjenama informira središnje nadležno tijelo države Stranke primatelja zahtjeva.

3. Članovi pratnje tijekom boravka na teritoriju države Stranke primatelja zahtjeva, su dužni pridržavati se zakonima države Stranke primatelja zahtjeva.
4. Članovi pratnje ne smiju nositi oružje i druge predmete čija je uporaba ograničena ili koji su zabranjeni na području države Stranke primatelja zahtjeva.
5. Članovi pratnje su u civilnoj odjeći i imaju važeće putovnice i dokumente koji dokazuju dogovore u vezi sa readmisijom ili tranzitom.
6. Nadležna tijela država Stranaka surađuju jedni s drugima na svim pitanjima koji se odnose na boravak članova pratnje na području države Stranke primatelja zahtjeva. Nadležna tijela države Stranke primatelja zahtjeva pružaju eventualnu pomoć članovima pratnje, ukoliko je to potrebno.

#### **Članak 10 Troškovi**

Sva međusobna izmirenja računa koja se odnose na provedbu Sporazuma, Stranke izmiruju u američkim dolarima u roku od 30 kalendarskih dana od datuma kada je središnje nadležno tijelo Stranke podnositelja zahtjeva primilo obavijest o nastalim troškovima od središnjeg nadležnog tijela Stranke primatelja zahtjeva.

#### **Članak 11 Radni jezici**

U cilju provođenja odredbi ovog Provedbenog protokola, dokumenti iz aneksa od 1 do 3 na ovaj Provedbeni protokol sastavljaju:

bosanskohercegovačka Stranka – na jednom od službenih jezika Bosne i Hercegovine (bosanski, hrvatski, srpski) sa priloženim prevodom na ruski ili engleski jezik;

ruska Stranka – na ruskom jeziku sa priloženim prevodom na jedan od službenih jezika Bosne i Hercegovine (bosanski, hrvatski, srpski) ili engleski jezik.

#### **Članak 12 Aneksi**

Aneksi od 1 do 3 ovog Provedbenog protokola su njegovi sastavni dijelovi.

**Članak 13**  
**Završne odredbe**

1. Ovaj Provedbeni protokol počinje da se privremeno primjenjuje, stupa na snagu i prestaje da važi istovremeno sa Sporazumom.
2. Stranke mogu, uz obostranu suglasnost, napraviti izmjene i dopune ovog Provedbenog protokola.

Zaključeno u Moskvi, dana 22.06.2015.godine u dva primjerka, svaki na službenim jezicima Bosne i Hercegovine (bosanskom, hrvatskom i srpskom), ruskom jeziku, kao i na engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni. U slučaju razlika u tumačenju, mjerodavna je engleska verzija.

**Za Vijeće ministara  
Bosne i Hercegovine**

**Dragan Mektić, ministar sigurnosti**

**Za Vladu  
Ruske Federacije**

**Konstantin Romodanovski  
Šef Federalne službe za migracije**

**INFORMACIJA**  
**o osobi u readmisiji sukladno sa Ugovorom između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i**  
**Vlade Ruske Federacije o readmisiji**

1. Osobno ime, prezime, patronim (podcrtati prezime) \_\_\_\_\_
2. Djevojačko prezime \_\_\_\_\_
3. Datum i mjesto rođenja \_\_\_\_\_
4. Identifikacijski dokument \_\_\_\_\_
5. Državljanstvo \_\_\_\_\_
6. Adresa prebivališta na području države Stranke primatelja zahtjeva  
\_\_\_\_\_
7. Datum ulaska na područje države Stranke podnositelja zahtjeva \_\_\_\_\_
8. Način ulaska na područje države Stranke podnositelja zahtjeva  
\_\_\_\_\_
9. Svrha ulaska na područje države Stranke podnositelja zahtjeva  
\_\_\_\_\_
10. Informacije o bliskim srodnicima koji borave na području države Stranke primatelja  
zahtjeva (adresa, telefonski brojevi, kontakt podatci i druge informacije):  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
11. Svrha ulaska na područje države Stranke podnositelja zahtjeva  
\_\_\_\_\_
12. Ostale informacije \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Osobni potpis

«        » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_

Mjesto izvršenja izjave \_\_\_\_\_

Potpis predstavnika središnjeg  
nadležnog tijela države Stranke podnositelja zahtjeva \_\_\_\_\_

Aneks 2  
na Provedbeni protokol o procedurama implementacije  
Sporazuma  
između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine  
i Vlade Ruske Federacije o readmisiji

Državni grb države Stranke  
podnositelja zahtjeva

\_\_\_\_\_

(naziv središnjeg nadležnog tijela

\_\_\_\_\_

države Stranke podnositelja zahtjeva)

\_\_\_\_\_

(Mjesto i datum)

Broj: \_\_\_\_\_

Primatelj: \_\_\_\_\_

(naziv središnjeg nadležnog tijela

\_\_\_\_\_

države Stranke primatelja zahtjeva)

### Zahtjev za readmisiju

**sukladno s člankom 5. Provedbenog protokola o procedurama implementacije Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Ruske Federacije o readmisiji**

#### A. OSOBNI PODACI

1. Osobno ime, prezime, patronim (podcrtaj prezime):

\_\_\_\_\_

2. Djevojačko prezime: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

3. Datum i mjesto rođenja: \_\_\_\_\_

4. Spol i opis izgleda (visina, boja očiju, posebne specifična obilježja itd.):

5. Poznat također kao (prijašnja imena, druga imena koja osoba koristi, pod kojima je on/ona poznat/a, ili pseudonimi): \_\_\_\_\_

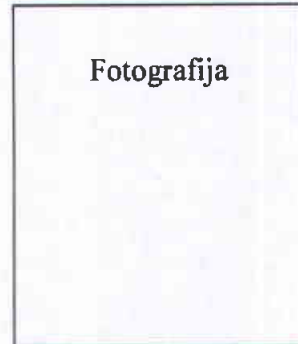
6. Državljanstvo i jezik: \_\_\_\_\_

7. Informacije o izdatim dozvolama boravka, privremenim boravišnim dozvolama ili vizama:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Fotografija



8. Bračni status: \_\_\_\_\_

vjenčan/a samac razveden/a udovac, udovica

Ime supružnika (ako su vjenčani) i njegova/njezina lokacija:

\_\_\_\_\_

Imena i dob djece (ako ih ima) i njihova lokacija:

\_\_\_\_\_

9. Posljednje mjesto boravka u državi Stranke podnositelja zahtjeva:

\_\_\_\_\_

10. Posljednja adresa u državi Stranke primatelja zahtjeva:

\_\_\_\_\_

11. Dostupne informacije o rutama: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

12. Osnove za odluku o ilegalnom ulasku ili boravku osoba na teritoriji države Stranke podnositelja zahtjeva:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

#### B. Posebite okolnosti vezane za osobe u transferu

1. Zdravstveno stanje (na primjer moguće indikacije o potrebi za posebnom medicinskom njegom, naziv zarazne bolesti):

\_\_\_\_\_

2. Napomena o posebnoj opasnosti osobe (na primjer ako njega/nju sumnjiče za krivično djelo, sklonost agresivnom ponašanju):

\_\_\_\_\_

#### C. Priloženi dokazi o državljanstvu:

1. Isprave koje potvrđuju državljanstvo:

a) \_\_\_\_\_  
(tip dokumenta)

\_\_\_\_\_ (datum i mjesto izdavanja)

\_\_\_\_\_ (organ koji je izdao dokument)

\_\_\_\_\_ (rok valjanosti)

b) \_\_\_\_\_  
(tip dokumenta)

\_\_\_\_\_ (datum i mjesto izdavanja)

\_\_\_\_\_ (organ koji je izdao dokument)

\_\_\_\_\_ (rok valjanosti)

c) \_\_\_\_\_  
(tip dokumenta)

\_\_\_\_\_ (datum i mjesto izdavanja)

\_\_\_\_\_ (organ koji je izdao dokument)

\_\_\_\_\_ (rok valjanosti)

2. Isprave koje daju razlog za pretpostavljanje državljanstva \_\_\_\_\_

---

---

3. Standardni obrazac otisaka prstiju:

---

**D. Napomene**

---

---

---

Potpis predstavnika središnjeg nadležnog tijela  
države Stranke podnositelja zahtjeva

---

Pečat



Aneks 3  
na Provedbeni protokol o procedurama implementacije  
Sporazuma  
između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine  
i Vlade Ruske Federacije o readmisiji

Državni grb države Stranke  
podnositelja zahtjeva

\_\_\_\_\_

(naziv središnjeg nadležnog tijela

\_\_\_\_\_

države Stranke podnositelja zahtjeva)

\_\_\_\_\_

(Mjesto i datum)

Broj: \_\_\_\_\_

Primatelj: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

(naziv središnjeg nadležnog tijela

\_\_\_\_\_

države Stranke primatelja zahtjeva)

### Zahtjev za tranzit

sukladno s člankom 6. Provedbenog protokola o procedurama implementacije Sporazuma  
između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Ruske Federacije o readmisiji

#### A. OSOBNI PODACI

1. Osobno ime, prezime, patronim (podcrtaj prezime):

\_\_\_\_\_

2. Djevojačko prezime: \_\_\_\_\_

3. Datum i mjesto rođenja: \_\_\_\_\_

Fotografija

4. Spol i opis izgleda (visina, boja očiju, posebne specifična obilježja itd.):

\_\_\_\_\_

5. Poznat također kao (prijašnja imena, druga imena koja lice koristi, pod kojima je on/ona poznat/a, ili pseudonimi): \_\_\_\_\_

6. Državljanstvo i jezik: \_\_\_\_\_

7. Tip i broj putne isprave: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

## B. Posebite okolnosti vezane za osobu u transferu

1. Zdravstveno stanje (na primjer moguće indikacije o potrebi za posebnom medicinskom njegom, naziv zarazne bolesti):  
\_\_\_\_\_
2. Napomena o posebnoj opasnosti osobe (na primjer ako njega/nju sumnjiče za krivično djelo, sklonost agresivnom ponašanju):  
\_\_\_\_\_

## C. Izvršavanje tranzita

1. Država odredišta: \_\_\_\_\_
2. Ostale moguće države tranzita:  
\_\_\_\_\_
3. Predloženo mjesto prelaska državne granice, datum, vrijeme i moguća pratnja:  
\_\_\_\_\_
4. Informacije o članovima pratnje (ime, prezime i činovi članova pratnje, vrsta, broj, datum izdavanja i rok važenja putovnice, broj leta):  
\_\_\_\_\_

## D. Napomene

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Bilo koja druga zemlja tranzita i/ili država odredišta jamče prihvata.

Potpis predstavnika središnjeg nadležnog tijela  
države Stranke podnosioca zahtjeva \_\_\_\_\_

Pečat